

இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒரு வார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தியாக்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப் படுகின்றது.

விலை ரூ. 2.25



திங்கட்கிழமை தோறும் வெளிவருகிறது

— 1982 ஜனவரி 4 ம் திகதி —

13 வது பத்திரிகை

## ABOUT ANIMALS

எயவுட் டீனிமல்ஸ்

மிருகங்களைப் பற்றி

Ravi: Maniam, the animals are there.  
மணியம் து டீனிமல்ஸ் ஆ தெயா...  
மணியம், அங்கே மிருகங்கள் இருக்கின்றன.

Maniam: Come, let's go.  
கம் லெட்ஸ் டீகா.  
வாருங்கள் போவோம்.

R. Look at this Giraffe! It has a very long neck.  
லுக் டீட் திஸ் கீர஫ை! இட் ஹீசீஸ் எ வெரி லோங் நெக்.  
இந்த ஒட்டைச் சிவங்கியைப் பாருங்கள்! இதற்கு நீளமான கழுத்து இருக்கிறது.

M. It has yellow and black patches on its body.  
இட் ஹீசீஸ் யெல்லோ டீன்ட் பீலாக் பீச்சீசெஸ் ஒன் இட்ஸ் பெடாடி.  
அதன் உடம்பில் மஞ்சள் கறுப்பு நிறங்களிலான புள்ளிகள் உண்டு.

R. It lives in the forests of Africa. It can run very fast.  
இட் லிவீஸ் இன் து பீரோடெஸ்டீஸ் ஒன் அபீறிக்கா. இட் கீசீன் றன் வெரி பீரஸ்டீ.  
ஆப்பிரிக்காவில் உள்ள காடுகளில் இது விரைவில் கிடைக்கிறது. இது மிகவும் வேகமாக ஓடும்.

M. These kangaroos are found only in Australia. Look Maniam! That kangaroo is carrying its baby in its pouch.  
தீஸ் கங்காரூஸ் ஆ பீவுண்ட் ஒன்லீ இன் ஆஸ்திரேலியா. லுக் மணியம். தட் கங்காரூ இன் கெறியிங் இட்ஸ் பீபெப்பி இன் இட்ஸ் போச்.

இந்த கங்காரூகள் அவுஸ்திரேலியாவில் மட்டும் காணப்படுகின்றன. பாரும மணியம், அந்த கங்காரூ தனது வயிற்றிலுள்ள பையில் தனது குழந்தையை வைத்திருக்கிறது.

R. These koala bears too are found only in Australia.  
தீஸ் கோலா பெயா...ஸ் ஆ பீவுண்ட் ஒன்லீ இன் ஒஸ்திரேலியா.  
இந்த கோலா கரடிகளும் அவுஸ்திரேலியாவில் மட்டும் தான் காணப்படுகின்றன.

M. The lions are found in the forests of Africa. They are majestic animals.  
தீ லயன்ஸ் ஆ பீவுண்ட் இன் து பீரோடெஸ்டீஸ் ஒன் அபீறிக்கா.  
தே ஆ... மெஜஸ்டிக் டீனிமல்ஸ்  
சிங்கங்கள் ஆப்பிரிக்காவிலுள்ள காடுகளில் தான் காணப்படுகின்றன. அவை இராஜ கம் வீரமான மிருகங்கள்.

(2ம் பக்கம் பார்க்க)

GREETINGS! (கௌரவம்) வாழ்த்துக்கள்!

The publisher and the editor of "VILAKKAMANA ANKILAM" wish its readers, sales agents and well wishers a prosperous New Year!

தம்பள்ளி... ஈன்ட் த எடிட்ட... ஓப் "விளக்கமான ஆங்கிலம்" விஷ இட்ஸ் றீட்...ஸ், சேல்ஸ் ஏஜன்ட்ஸ் ஈன்ட் வெல் விஷஸ் எ ப்ரொஸ்பறவுஸ் நிவ் இய...

"விளக்கமான ஆங்கிலம்" பிரசுரிப்பாளரும் ஆசிரியரும் அதன் வாசகர்களுக்குர், விற்பனை உரிமையாளர்களுக்கும் மற்றும் ஆதரவாளர்களுக்கும் தங்கள் புத்தாண்டு வாழ்த்துக்களை தெரிவித்துக்கொள்கின்றனர்!

(1ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

R. The Leopards are found in the jungles of India, Sri Lanka, and Africa.

த வெப்பேட்ஸ் ஆ பவண்ட் இன் த ஜங்ள்கில்ஸ் ஒவ் இண்டியா, ஸ்ரீ லங்கா ஈன்ட் அவ்றிக்கா,

சிறுத்தை ப்புலிகள் இந்தியாவிலும், ஸ்ரீ லங்காவிலும், ஆப்பிரிக்காவிலும் உள்ள காடுகளில் காணப்படுகின்றன.

M. Look at these Monkeys. These are also

found in jungles.

லக் ஈட் தீஸ் மங்கீஸ் தீஸ் ஆ ஒவ்லோ பவண்ட் இன் ஜங்ள்கில்ஸ்.

இந்தக் குரங்குகளைப் பாருங்கள். இவைகளும் காடுகளில் தான் வசிக்கின்றன.

R. It's too late Good bye Maniam.

இட்ஸ் ரூ லேட் டூகுட்-பை மணியம். நேரமாகின்றது, வணக்கம்.

M. Good bye டூகுட்-பை - வணக்கம்.

"விளக்கமான ஆங்கிலம்" ஆங்கிலக் கல்வி வாரவெளியீடு



பத்திராதிபர்:

பேராசிரியர் கசரித கம்லத் B.A. (Hons) Ph.D. (Lond)

உதவி பத்திராதிபர்கள்:

ந. கந்தசாமி ஐயர், (விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்) பொன். பரமபாதம், B, Sc. (ag).

வெளியீடுவோர்:

"ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்" த. பெ. இல. 23, கண்டி.

அச்சிடுவோர்:

லேக்ளீபு அச்சகம், 245/3 A, டி.எஸ். சேனஞ்சுக்க வீதி, கண்டி.

தனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.25

தபால் கட்டணம் 30 சதம்

சந்தா நிபரம் (தபால் செலவு உட்பட)

மூன்று மாதங்களுக்கு — ரூ. 29.60

ஆறு ,, — ரூ. 59.20

ஒரு வருடத்துக்கு — ரூ. 118.40

விசேட குறியீடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது பின்வரும் குறியீடுகளை உபயோகிக்கிறோம்.

எ — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஈ — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஊ — as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க

அத் தொனிகளுக்கு மிகவும் கிட்டிய தமிழ்

எழுத்துகளுடன் இந்த எழுத்துகளையும் சேர்த்து

எழுதப்படுகின்றது. (மிகுதியை சென்ற இதழில் பார்க்கவும்.)

b பில்ட் = build

ஊகா = go

த — சம்ஸ்கிரதத்தில் உள்ள த வர்க்கத்தில் மூன்றாவது த வின் தொனி

த = the, தென் = then

.. — r உடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களுடைய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் சிறிது நேரத்தை எடுக்கிறபோது:

தெய... — there

வ...bப் — verb

ய...ஸ் — yes

# LET US LEARN NEW WORDS

லெட் அஸ் லே...ண் நிவ் வ...ட்ஸ்

புதிய சொற்களைப் படிப்போம்

*abort* ஈபேபாட் = குறைமாத பிரசவம், சதி  
வேலை வெளிப்பட்டது

*abortion* ஈபேபாஷன் - குறைமாதப் பிரசவம்

*abortive* ஈபேபாடிவ் - நாசவேலை பலிக்கவில்லை

*abound* எப்பவுண்ட் - நிரம்பியிரு

*abounding* எப்பவுண்டிங் - நிரம்பி இருத்தல்

*about* எப்பவுட் - கிட்டத்தட்ட, ஏதோ ஒன்  
றுபற்றிய

*about turn* எப்பவுட் ரே...ண் பின்திருப்பு

*above board* எப்பவு பேபாட் களங்கமில்லாத

*abrade* ஈப்ப்ரேட் சிராய்த்துவிடு சுரண்டு,

*above* எப்பவ் - மேலே, உயர்

*absolute* ஈப்ப்ஸ்ஸொலியூட் சுத்தமான, தனித்துவ  
(மான

*abreast* அப்ரெஸ்ட் - காலத்துக்கேற்றவாறு

*abreast of the times* - காலத்துக்கேற்ற படி

அப்ரெஸ்ட் ஒவ் த டய்ம்ஸ்

*abridge* ஈப்ப்ரிட்ஜ் - அடக்கமாகச் செய்

*abroad* ஈப்ப்ரோட் - விசாலமான

*abrogate* ஈப்ப்ரோகேட் - ரத்து செய்

*abrogation* ஈப்ப்ரோகேஷன் ரத்து செய்தல்

*abrupt* ஈப்ப்ரூட் - திடீரென்று ஏற்பட்ட

*abrasion* ஈப்ப்ரேஷன் - தேய்ந்த. சிராய்த்த புண்

*abrasive* ஈப்ப்ரேஷிவ் - தேய்த்து மிருவாக்க உப

யோகிக்கப்படும் பொருள், கடுதாசி அரம் போன்றவை

*abreast of the times* அப்ரெஸ்ட் ஒவ் டய்ம்ஸ்  
சமகாலத்தில், காலத்துக்கேற்றவாறு

*abridge* ஈப்ப்ரிட்ஜ் - சுருக்கம், அடக்கமாகச்செய்

*abridgement* ஈப்ப்ரிட்ஜ்மென்ட் - சுருக்கம், சங்கிரகம்

*abroad* ஈப்ப்ரோட் - விசாலமான, பரந்து, கடல்  
கடந்த தேசத்தில்

*absolutely* ஈப்ப்ஸ்ஸொலியூட்லி

சுயட்சையாக, நிச்சயமாக

முழுமையாக

*abruptly* ஈப்ப்ரப்ட் - திடீரென, முன்னெச்சரி  
க்கை இல்லாமல்

*abscess* ஈப்ப்ஸெஸ் - சீழ்ப்பிடித்த, கட்டிபரு

*abscission* ஈப்ப்ஸெஷன் - வெட்டி நீக்குதல்

*abscond* ஈப்ப்ஸ்கொண்ட்

தலைமறைவாகுதல்

*absconder* ஈப்ப்ஸ்கொண்ட...

தலைமறைவாக இருப்பவர்

*absent* ஈப்ப்ஸென்ட் - இல்லாத, வராத

*absentee* ஈப்ப்ஸென்டீ - வராதவர்

*absence* ஈப்ப்ஸென்ஸ்

வராமல் இருத்தல், மனம் இல்லாமை,

*absent minded* ஈப்ப்ஸென்ட் மயின்டெட்

நூபக மறதியுள்ள

## English for G. C. E. O/L (10)

க, பொ. த. சா/த. வகுப்புக்குரியது

இந்தப்பாடவரிசை க. பொ. த. சா/த. வகுப்பு மாணவருக்கு உபயோகப்படும் விதமாக "An English course for Grade Ten" என்ற நூலைத் தழுவி எழுதப் படுகின்றது. மாணவருக்கு மட்டுமன்றி ஆசிரியருக்கும் கை நூலாக உதவுகின்றது.

மேற்கூறப்பட்ட புத்தகத்தில் 3வது பக்கத்தில் உள்ள 'The Reward' என்னும் கதையின் உச்சரிப்புகளையும் அவற்றின் பொருளையும் நன்கு கற்றிருப்பீர்கள். இப்போது கீழே தரப்படும் அப்பியாசங்களைச் செய்யுங்கள்.

### Comprehension Exercise

கொம்பிறிஹென்சன் எக்ச்சயிஸ் கிரகித்தல் பயிற்சி அப்பியாசங்கள்

(a) (b) or (c)

கொம்பளீட் த பில்லோயிவ் bபய் குசிங்.

(எ) (பி) ஓ... (சி)

(எ) (பி)அல்லது (சி) யிலிருந்து தெரிவு செய்து பூரணப்படுத்துக.

1. Complete the following by choosing.

There was a King in Tibet who.....

- (a) did not eat any fish at all.
- (b) has fish for every meal.
- (c) had salted fish for every meal.

2. Once during a drought all the rivers and the lakes had.....

- (a) no water. (b) a lot of water.
- (c) a little water.

3. .... took some fish to the palace;

- (a) The king's men.
- (b) The palace guard.
- (c) A villager.

4. .... did not allow the villager to enter the palace.

- (a) The guards.
- (b) The guard.
- (c) The king's men.

5. The villager asked for .....

- (a) no reward at all.
- (b) five hundred lashes.
- (c) a thousand lashes.

ANSWERS:

- (1) There was a king in Tibet who had fish for every meal.
- (2) Once during a drought all the rivers and lakes had no water.
- (3) A villager took some fish to the palace
- (4) The guard did not allow the villager to enter the palace.
- (5) The villager asked for a thousand lashes.

## GENERAL KNOWLEDGE

ஜெனறல் நொலேஜ். — பொது அறிவு

### KIND OF FISH

கய்ன்ட் ஓவ் பிஷ் = மீன் வகைகள்

bointo	பெபாயின்டோ	-	மாசி மீன்.
cuttle fish	கட்ள் பிஷ்	=	கணவாய்.
crab	கிரூப்	=	நண்டு
sprat	ஸ்ப்ரூட்	-	நெத்தலி.
herring	ஹெறிங்	-	சிறு கடல் மீன்.
seer fish	சீய... பிஷ்	-	தோரை.
tuna	டூநா	=	மாசி மீன்.
prawn	ப்ரோன்	=	இரூல்.
shark	ஷாக்	-	சுரு. மகரம்
lobster	லொபஸ்ட...	-	அலவன் இரூல்.
sea dog	ஸீ டோட்க்	-	சாவானை மீன்.
sword fish	ஸ்வோட் பிஷ்	=	ஒருவகை சுரு.
pomfret	பொம்ப்ரெட்	=	வெளவால் மீன்.
eel	ஈல்	-	விலாங்கு.
flying fish	பிளையிங் பிஷ்	-	ஓரல் மீன்.
mullet	மலட்	-	கல்மீன்.
cotton fish	கொட்டன் பிஷ்	=	ஒருவகை மிருதுவான மீன்

# ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

இங்கிலிஷ் போ ஜூனிய ஸ்ருடென்ஸ் - கனிஷ்ட வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்

Correct use of has and have.

கெறெக்ட் யூஸ் ஒவ் ஹுஃஸ் டீன்ட் ஹுஃவ்.

has, have என்பவைகளின் சரியான உபயோகங்கள்.

He, She, It. இந்தச் சொற்களுடன் has என்னும் சொல் இணைந்து வரும்.

They, I, you, We இந்தச் சொற்களுடன் have என்றும் சொல் இணைந்து வரும்.

கீழே தரப்பட்டுள்ள உதாரணங்களில் இவை எவ்விதம் பாவிக்கப்பட்டிருக்கின்றன என்பதைக் கவனியுங்கள்.

He has a book.

She has a book.

Soma has a book.

I have a book.

We have books.

Soma and I have two books.

We have no money.

They have many books.

He has no money.

Ponniiah has two houses.

Sita has no money.

Sita has two houses.

Sita has ten rupees.

You have five rupees.

Sita has more money than you have.

சீதா ஹுஃஸ் மோ மணி தான் யூ ஹுஃவ்.

சீதா நீர் வைத்திருப்பதிலும் பார்க்க கூடக்காசு வைத்திருக்கிறாள்.

He has many History books, but he does not read a single one.

ஹீ ஹாஸ் மெனி ஹிஸ்டரிபுக்ஸ், bபட் ஹீ டஸ் நொட் ரீட் எ் ஸிங்கல் வன்.

அவனிடம் நிறைய சரித்திரப் புத்தகங்கள் உண்டு. ஆனால் ஒன்றையும் அவன் படிப்பதில்லை.

Single one சிங்கல் வன் = ஒன்றையாவது

Has the cost of living gone up?

ஹுஃஸு து கோஸ்ட் ஒவ் லிவிங் கோஸ்ட் அப்? வாழ்க்கைச் செலவு மிகவும் உயர்ந்து விட்டதா?

Cost of living கோஸ்ட் ஒவ் லிவிங்.

வாழ்க்கைச் சிலவு.

Go up கோஸ்ட் அப் - உயர்ந்து விட்டது.

The price of bread has gone up.

து பிறயிஸ் ஒவ் ப்ரெட் ஹுஃஸு கோஸ்ட் அப்.

பான் விலை ஏறிவிட்டது.

Has he come home?

Has she come home?

Have you come home?

Have they come home?

It has fallen : fallen - பேபாலன் = விழுந்தது.

Weerasingam has come home.

Janaki has not come to work.

# ROUND THE ISLAND

## றவுண்ட் த் அயிலண்ட் வித் எ் ருவறிஸ்ட்

*Tourist Guide:* Good afternoon Sir, I am Chandra Kumar, a tourist guide. Can I help you please?

குட் ஆஃர்நூன் ஸ.. அயி லீம் சந்திரகுமார், எ ருறிஸ்ட் டைக்ட். கீசின் அயி ஹெல்ப் யூ ப்ளீஸ்?

துரை நான் சந்திரகுமார். உல்லாசப் பிரயாணி களுக்கு ஒரு வழிகாட்டி. நான் உங்களுக்கு என்ன உதவிசெய்ய வேண்டும் தயவாக சொல்லுங்கள்.

*Tourist:* Yes, please. I am John Smith.  
ய..ஸ் ப்ளீஸ் அயி ஆம் ஜோண் ஸ்மித்.  
ஆம். தயவு செய்து உதவுங்கள். எனது பெயர் ஜோண் ஸ்மித்.

*Chandra:* Mr. Smith, what can I do for you?  
மிஸ்ட் ஸ்மித், வொ...ட் கீசின் அயி டு போ யூ?  
மிஸ்ட் ஸ்மித். உங்களுக்கு நான் என்ன உதவி செய்ய வேண்டும்?

*Smith:* Can I hire a car, please?  
கீசின் அயி ஹய .. எ கா... ப்ளீஸ்?  
தயவு செய்து எனக்கு ஒரு காரை வாடகைக்கு அமர்த்திக்கொள்ள முடியுமா?

*C:* Yes, you can sir.  
ய..ஸ் யூ கீசின் ஸே...  
ஆம். துரை முடியும்.

*S:* What will be the car hire from here to Colombo?  
வொட் வில் பி த கா ஹய... ப்ரெம் ஹிய ரு கலம்பு?  
இங்கிருந்து கொழும்புக்கு கார் வாடகை எவ்வளவு ஆகும்?

*C:* Well, It will cost about one hundred rupees. Can you afford it?  
வெல், இட் வில் கோஸ்ட் எபவுட் வன் ஹன்டெட் ரூப்பீஸ். கீசின் யூ அஃப்போட் இட்?

நல்லது. அதற்கு ஒரு நூறு ரூபா வரையில் வரும். உங்களால் முடியுமா?

*S:* Of course, I can.  
ஓவ் கோஸ், அயி கீசின்.  
உண்மையாகவே, என்னால் முடியும்.

*C:* I myself own a car. May I take you there?  
அயி மயிஸெல்வ் ஒன் எ கா... மே அயிடேக் யூ தெயா...?  
எனக்குச் சொந்தமாக ஒரு கார் இருக்கிறது. நான் உம்மை அங்கே கொண்டு செல்லவா?

*S:* Yes, thank you very much.  
ய..ஸ் தீங்கு யூ வெரி மச்.  
ஆம். மிகவும் நன்றி.

(They both get into the car. Chandra starts the engine.)  
(இருவரும் காரில் ஏறுகிறார்கள். சந்திரா இயந்திரத்தை இயக்குகிறார்)

*S:* How long will it take to go to Colombo.  
ஹவ் லோங் வில் இட் டேக் ரு ஜேகா ரு கலம்பு?  
கொழும்புக்குப் போக எவ்வளவு நேரம் செல்லும்?

*C:* Just a few minutes sir.  
ஜஸ்ட் எ பியூ மினிட்ஸ், ஸே...  
ஒருசில நிமிடங்கள், துரை.

*S:* I thought Colombo is far.  
அயி தோட் கலம்பு இஸ் ப்ரா...  
கொழும்பு மிகவும் தூரமென்று நினைத்தேன்.

*C:* What is your nationality, sir?  
வொ...ட் இஸ் யூ நாஷனலிற்றி ஸே...?  
உங்களது தேசிய இனம் என்ன?

*S:* I am English.  
அயி லீம் இங்க்லிஸ்.  
நான் ஆங்கிலேயன்.

# WITH A TOURIST (1)

## ஒரு உல்லாசப் பிரயாணியுடன் தீவைச் சுற்றி

- C: What are you?  
வொ...ட் ஆ யூ?  
நீங்கள் என்ன தொழில் செய்கிறீர்கள்?
- S: I am a university teacher.  
அயி ிகேம் எ யூனிவ...ஸிடி ரீச்ச...  
நான் ஒரு சர்வகலாசாலை ஆசிரியர்.
- C: Have you come for a holiday?  
ஹாவ் யூ கம் டீபோ எ ஹொலி டே?  
விடுமுறையைக் கழிப்பதற்காக வந்திருக்கிறீர்களா?
- S: No, I came on a study tour.  
நோ, அயி கேம் ஒன் எ ஸ்டடி ரூவ...  
இல்லை, நான் ஒரு கல்வி சம்பந்தமான சுற்றுலாவில் வந்திருக்கிறேன்.
- C: What do you propose to study?  
வொ...ட் டீ யூ டீரேபோஸ் ரு ஸ்டடி?  
நீங்கள் என்ன படிக்க உத்தேசித்திருக்கிறீர்கள்?
- S: Well, I want to know everything about Sri Lanka.  
வெல், அயி வோண்ட் ரு நோ எவ்றிதிங் எபவுட் ஸ்ரீ லங்கா.  
நல்லது. நான் இலங்கையைப்பற்றி எல்லாவற்றையும் அறிய விரும்புகிறேன்.
- C: What are the other countries you have visited?  
வொ...ட் ஆ த அத கன்றிஸ் யூ ஹாவ் விசிட் டெட்?  
வேறு எந்தெந்தத் தேசங்களுக்குச் சென்றிருக்கிறீர்கள்?
- S: I came through Indonesia and India.  
அயி கேம் து ஹா இன்டோனேசியா ின்டீயா.  
நான் இந்தோனேஷியாவிற்கூடாகவும் இந்தியாவுக்கூடாகவும் வந்திருக்கிறேன்.
- C: How long did you stay in India?  
ஹவ் லோங் டிட் யூ ஸ்டே இன் இன்டியா?  
எவ்வளவு காலம் இந்தியாவில் தங்கியிருந்தீர்?
- S: About three weeks;  
எபவுட் திறீ வீக்ஸ். — ஒரு 3 வாரகாலமாக.
- C: Did you travel all over India?  
டிட் யூ ட்றவல் ஒவ் ஒவ் இன்டியா?  
இந்தியாமுழுதும் சென்று வந்திருக்கிறீர்களா?
- S: No, I couldn't go to the south.  
நோ. அயி குட்நொட் டீகா ரு த் சவுத்.  
இல்லை தெற்கே போக என்னால் முடியவில்லை.
- C: Do you like Indians?  
டீ யூ லயிக் இன்டியன்ஸ்.  
நீர் இந்தியர்களை விரும்புகிறீர்களா?
- S: Yes, I like their simple way of living.  
ய...ஸ் அயி லயிக் தெய எரிம்பல் வே ஒவ் லிவிங் ஆம்.  
அவர்களின் சாதாரண வாழ்க்கையை விரும்புகிறேன்.
- C: How is the life in Indonesia?  
ஹவ் இஸ் த லயிவ் இன் இன்டோனேசியா?  
இந்தோனேஷியாவின் வாழ்க்கை எப்படி?
- S: Indonesia is more industrialized than India.  
இன்டோனேஷியா இஸ் மோ இன்டஸ்த்ரியலயிஸ்ட் தீன் இன்டியா  
இந்தியாவிலும் பார்க்க இந்தோனேஷியாவில் கைத்தொழில் வளர்ச்சி அதிகம்.
- C: Do you like it?  
டீ யூ லயிக் இட்?  
அதை நீங்கள் விரும்புகிறீர்களா?
- S: I think Indonesian life is mechanical.  
அயி திங் இன்டோனேஷியன் லயிவ் இஸ் மெக்கனிக்கல்.  
நான் நினைக்கிறேன். இந்தோனேஷிய சீவியம் ஒரு இயந்திரமானது என்று.
- C: How was your journey.  
ஹவ் வோஸ் யூர் ஜ...னி?  
உமது பிரயாணம் எப்படி?
- S: I really enjoyed it, Thank you.  
அயி ரியலி என்ஜோய்ட். இட் தங் யூ.  
நான் உண்மையாகவே மகிழ்ச்சியடைந்தேன்.  
உன்றி.

# BASIC ENGLISH - 12

பேசிக் இங்க்லிஸ்

அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம்

PAST CONTINUOUS TENSE — தொடர்ச்சியான இறந்த காலம்

The girl is writing now.

த' ஜேக... ல் இஸ் றயிற்றிங் நவ்.  
சிறுமி இப்பொழுது எழுதுகிறாள்.

The girl was writing yesterday.

த' ஜேக... ல் வோ... ல் றயிற்றிங் யஸ்ரடே.  
அந்தச் சிறுமி நேற்று எழுதிக்கொண்டிருந்தாள்.

Yesterday யஸ்ரடே - நேற்று.

EX. I

Turn these sentences into Past Continuous Tense using yesterday.

'நேற்று' என்ற சொல்லைப்பாவிப்பதன் மூலம் பின்வரும் வசனங்களைத் தொடர்பான இறந்தகால வசனங்களில் தருக.

1. The teachers are teaching now.
2. The bird is singing now.
3. The cat is playing now.
4. The cows are sleeping now.
5. The tiger is killing now.

ANSWERS:

1. The teachers were teaching yesterday.
2. The bird was singing yesterday.
3. The cat was playing yesterday.
4. The cows were sleeping yesterday.
5. The tiger was killing yesterday.

EX. II. உதாரணம்

We learn English (Present tense)

We are learning English (Present continuous)

Do the following exercise as in the example;

உதாரணத்தில் காட்டியவாறு பின்வரும் அப்பியாசங்களைச் செய்க.

1. My teacher teaches English.
2. They learn Tamil.
3. The farmers work.
4. My brother plays cricket.
5. She reads a book.

ANSWERS: விடைகள்:

1. My teacher is teaching English.
2. They are learning Tamil.
3. The farmers are working.
4. My brother is playing cricket.
5. She is reading a book.

EX. III இவ்வசனங்களை தமிழில் எழுதுக.

1. Nimal was reading a book.
2. The boy was working in the chena.
3. The carpenters were making furniture.
4. I was combing my hair.
5. My mother was sweeping the house.

chena சேனா - சேனைச் செய்கை

furniture ஃபெனிச்ச... தளவாடங்கள்

comb கோம்பு - சீப்பு

hair ஹேய - தலைமயிர்

my மயி - எனது



SIMPLE ENGLISH GRAMMAR 11

லிம்பல் இங்க்லிஷ் க்றம...

இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்

Plurals - ப்றறல்ஸ் - பன்மைகள்

சாதாரணமாக ஒரு ஒருமைப் பெயர்ச் சொல்லின் இருதியில் "S" என்பதைச் சேர்க்கப், பன்மையாக வரும்.

dog	=	dogs
house	=	houses
day	=	days
tree	=	trees

Y என்ற எழுத்தைக் கொண்டு முடியும் ஒரு ஒருமைப் பெயரில் அந்த y க்கு முன்னால் ஒரு உயிரெழுத்து வருமிடத்து 's' சேர்க்க பன்மையாகும்.

பின்வரும் எழுத்துக்களை இறுதியாகவுடைய ஒருமைச் சொற்களுடன் es என்பதைச் சேர்க்கப் பன்மை பெயர்கள் ஆகும்.  
o, ss, sh, ch, x

tomato	=	tomatoes
kiss	=	kisses
brush	=	brushes
watch	=	watches
box	=	boxes

donkey	=	donkeys
monkey	=	monkeys
boy	=	boys
day	=	days

f, fe என்ற எழுத்துக்களுடன் முடிவுறும் ஒருமைப் பெயர்கள் 12 உண்டு. இவைகளில் f, fe, என்பவைகளை முறையே நீக்கி ves சேர்த்தால் பன்மையாகும்.

wife	=	wives
life	=	lives
knife	=	knives
wolf	=	wolves
leaf	=	leaves
loaf	=	loaves
theif	=	thieves
sheaf	=	sheaves
half	=	halves

இலத்தீன் அல்லது கிரேக்க பாஷையில் இருந்து நேரடியாக எடுக்கப்பட்ட ஒரு ஒருமைப்பெயர், அல்லது சுருக்கப்பட்ட ஒரு ஒருமைச் சொல் O வில் முடிந்தால் es' சேர்க்காமல் s என்றுமட்டும் சேர்க்கப் பன்மை ஆகும்.

piano	=	pianos
dynamo	=	dynamos
photo	=	photos

scarf, wharf, hoof என்னும் ஒருமைப் பெயர்ச் சொற்களுக்கு s அல்லது ves சேர்த்தால் பன்மையாகும்.

scarf	=	scarfs	அல்லது	scarves
wharf	=	wharfs	,,	wharves
hoof	=	hoofs	,,	hooves

piano dynamo என்ற சொற்கள் வேறு பாஷைகளில் இருந்து ஆங்கிலத்துக்கு வந்த சொற்கள் photo என்பது photograph என்பதன் சுருக்கம்.

ஒரு ஒருமைப்பெயர் சொல் y என்ற எழுத்தைக் கொண்டு முடியும்போது அந்த y க்கு முன்பாக ஒரு மெய் எழுத்து இருந்தால் y க்குப் பதிலாக "ies" என்று சேர்க்க பன்மையாகும்.

f, fe, என்று முடிவுறும் மற்றும் ஒருமைப் பெயர் சொற்கள் சாதாரணமான முறையில் s சேர்க்கப்பன்மையாகும்.

baby	=	babies
lady	=	ladies
country	=	countries
fly	=	flics

cliff	=	cliffs
handkerchief	=	handkerchiefs
life	=	lives

# TENSES IN ENGLISH LANGUAGE

டென்செஸ் இன் இங்க்லிஷ் லாங்குவேஜ்  
ஆங்கிலத்தில் காலங்கள்

PRESENT TENSE — ப்றஸென்ட் டென்ஸ் — நிகழ்காலம்

## 1 SIMPLE PRESENT

ஸிம்பல் ப்றஸென்ட்  
சாதாரண நிகழ்காலம்

He eats bread  
ஹீ ஈட்ஸ் ப்றெட்  
அவன் பாண் சாப்பிடுகிறான்

## 2 PRESENT IMPERFECT

ப்றஸென்ட் இம்ப...பெப்க்ட்  
பூரணமற்ற நிகழ்காலம்

He is eating bread  
ஹீ இஸ் ஈட்டிங் ப்றெட்  
அவன் பாண் சாப்பிட்டுக்கொண்டி  
ருக்கிறான்

## 3 PRESENT PERFECT

ப்றஸென்ட் பெ...பெப்க்ட்  
பூரணமான நிகழ்காலம்

He has eaten bread  
ஹீ ஹ்ஈஸ் ஈட்டிங் ப்றெட்  
அவன் பாண் சாப்பிட்டு இருக்கிறான்

## 4 PRESENT PERFECT CONTINUOUS

ப்றஸென்ட் பெ...பெப்க்ட் கொண்டின்னுவல்  
பூரணமான தொடர்ச்சியான நிகழ்காலம்

He has been eating bread  
ஹீ ஹ்ஈஸ் பீன் ஈட்டிங் ப்றெட்  
அவன் பாண் (சாப்பிட்டும்) சாப்பிட்  
டுக்கொண்டும் இருக்கிறான்

## PAST TENSE

## 5 SIMPLE PAST TENSE

ஸிம்பல் பாஸ்ட் டென்ஸ்  
சாதாரண இறந்தகாலம்

He ate bread  
ஹீ ஏட் ப்றெட்  
அவன் பாண் சாப்பிட்டான்

## 6 PAST IMPERFECT

பாஸ்ட் இம்பெ...பெப்க்ட்  
பூரணமற்ற இறந்தகாலம்

He was eating bread  
ஹீ வோ...ஸ் ஈட்டிங் ப்றெட்  
அவன் பாண் சாப்பிட்டுக்கொண்டி  
ருந்தான்

## 7 PAST PERFECT

பாஸ்ட் பெ...பெப்க்ட்  
பூரணமான இறந்த காலம்

He had eaten bread  
ஹி ஹாட் ஈட்டிங் ப்றெட்  
அவன் பாண் சாப்பிட்டு இருந்தான்

## 8 PAST PERFECT CONTINUOUS

பாஸ்ட் பெ...பெப்க்ட் கொண்டின்னுவல்  
பூரணமான தொடர்ச்சியான இறந்தகாலம்

He had been eating bread  
ஹி ஹ்ஈட் பீன் ஈட்டிங் ப்றெட்  
அவன் பாண் (சாப்பிட்டும்) சாப்பிட்  
டுக் கொண்டும் இருந்தான்

## FUTURE TENSE

## 9 SIMPLE FUTURE

ஸிம்பல் பியூச்ச...  
சாதாரண எதிர்காலம்

He will eat bread  
ஹி வில் ஈட் ப்றெட்  
அவன் பாண் சாப்பிடுவான்

## 10 FUTURE IMPERFECT

பியூச்ச இம்பெ...பெப்க்ட்  
பூரணமற்ற எதிர்காலம்

He will be eating bread  
ஹி வில் பி ஈட்டிங் ப்றெட்  
அவன் பாண் சாப்பிடுவான்

## 11 FUTURE PERFECT

பியூச்ச பெ...பெப்க்ட்  
பூரணமான எதிர்காலம்

He will have eaten bread  
ஹி வில் ஹ்ஈவ் ஈட்டிங் ப்றெட்  
அவன் பாண் சாப்பிட்டு இருப்பான்

## 12 FUTURE PERFECT CONTINUOUS

பியூச்ச பெ...பெப்க்ட் கொண்டின்னுவல்  
பூரணமான தொடர்ச்சியான எதிர்காலம்

He will have been eating bread  
ஹி வில் ஹ்ஈவ் பீன் ஈட்டிங் ப்றெட்  
அவன் பாண் (சாப்பிட்டும்) சாப்பிட்  
டுக்கொண்டும் இருப்பான்

## INVITATIONS (2)

இன்விடேஷன்ஸ் - அழைப்பிதழ்  
An Informal Note of Refusal  
சம்பிரதாயப்படி இல்லாத மறுப்பு

My dear Sita,

I am very sorry that a previous engagement will prevent me from joining you at your party on Saturday.

Accept my sincere thanks for your kind invitation.

Sincerely yours,  
Usha.

21, Sea view Avenue,  
10, December, 1981.

மயி டிய சீதா,

அயி சீம் வெரி லொரி தட் எ. ப்றிவி  
யஸ் என்சேஜ்மென்ட் வில் ப்றிவென்ட் மி ப்ரெமும்  
ஜெயினின்பு யூ டீட் யுள் பா...டி ஒன் ஸரடே.

அக்செப்ட் மயி சின்சிய... த் ஆங்க்ஸ் போ  
யுள் கய்ல்ட் இன்விடேசன்.

சின்சிய...வி யுள்ஸ்  
உஷா

21, ரீ வியூ அவெனியூ,  
10 டிசம்பர், 1981.

அன்புள்ள சீதா,

சனிக்சிழமை நடைபெற இருக்கும் உமது  
கொண்டாட்டத்திற்கு வரமுடியாத படிக்கு ஏற்கனவே  
ஒரு நிச்சயதார்த்தத்துக்கு போக வேண்டியிருக்கிறது  
என்பதையிட்டு மிகவும் வருத்தப்படுகிறேன்.

உமது அழைப்பிற்கு எனது அன்பார்ந்த நன்றி

உமது உண்மையான,  
உஷா.

21, ரீ வியூ அவெனியூ,  
10 டிசம்பர் 1981

## வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி (7)

பெறுபேறுகள். ரொக்கப் பரிசு: ரூபா. 45/=  
செல்வி. எஸ். ஜெயவாணி  
8-ம் வகுப்பு மே/பா அதிபர்,  
டிற்பேக் கல்லூரி,  
சாவகச்சேரி.

## COMPETITION FOR STUDENTS

மாணவர்களுக்கரிய போட்டி 8

இந்தப் போட்டி வரிசை பாடசாலை மாணவர்களுக்  
கானது. பின்வரும் 5 வாக்கியங்களில் உள்ள பிழைகளைத்  
திருத்தி ஒரு தபால் அட்டையில் எழுதி கூப்பனையும் நிரப்பி  
அதில் ஒட்டி கீழே காட்டப்படும் விலாசத்துக்கு அனுப்புக.  
ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள் வரின் திருவுள்  
சீட்டு முறைப்படி பரிசு பார்க்கப்படும். முதலாவது பரிசு  
பெறும் ஒருவருக்கு ரூபா 15 ரொக்கப்பரிசு வழங்கப்படும்.  
அந்த வசனங்கள் வருமாறு:

1. Sita as well as Seela did their work well.
2. It's a secret between you and I.
3. I am one of them that saw the incident.
4. They are fearing me very much.
5. Long ago the king had visited this country.

## சொல்லாடாட்டம் (10)

படிவு திகதி 8 - 1 - 1982 பெறுபேறுகள் 18 - 1 - 1982  
அனுப்பவேண்டிய முகவரி,

## வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி (7)

"ஆங்கிலம் பிரசரிப்பாளர்கள்"  
த. பெ. 23, கண்டி.

## சொல்லாடாட்டம் - 11

பெறுபேறுகள்:

1வது இடம்:

ச. தயாநிதி,  
மே/பா த. சந்திரசேகரம் பிள்ளை J. P.  
ஆரையம்பதி - 3, காத்தான்குடி.

2வது இடம்:

தர்மராஜா திருமாலினி,  
544/2 ஏகாம்பரம் வீதி, உப்புலெனி,  
திருகோணமலை.

3வது இடம்:

செல்வி. கே. உதயகுமாரி, c/o K. கனகரத்தினம்,  
மார்க்கட் லேன், உடுப்பிட்டி.

கூப்பன் (வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி - 7)

பெயர்.....

வகுப்பு.....

பாடசாலை.....

முகவரி.....

வகுப்பு ஆசிரியர் கையொப்பம்

மூன்று மாதங்களுக்கு இவ்வெளியீடு இலவசம் !

## WORD GAME (12)

### சொல்லாட்டம் (13)

கீழே தரப்பட்டுள்ள சொல்லில் உள்ள எழுத்துக்களை மட்டும் உபயோகித்து எவ்வளவு அர்த்தமுள்ள சொற்களை ஆக்கமுடியுமோ அவைகளை எழுதி அனுப்பங்கள். உதாரணமாகக் காட்டியுள்ள சொற்களை உபயோகிக்க வேண்டாம். ஒரு எழுத்து ஒரு சொல்லில் ஒரு முறை மட்டும் உபயோகிக்கப்பட வேண்டும். மிகக் கடுதலான சொற்களை ஆக்கி கீழே காணப்படும் கூப்பணையும் நிரப்பி ஒட்டி அனுப்பி முதலாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 3 மாதங்களுக்கும் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 2 மாதங்களுக்கும் 3-ம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு ஒரு மாதத்துக்கும் இவ்வெளியீடு இலவசமாக வழங்கப்படும். ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகளை காணப்பட்டால் அதிர்ஷ்டலாபச் சீட்டு மூலம் வெற்றி காணப்படும். பதிவுத் தபால் அவசியம் இல்லை.

தரப்படும் சொல்

**JANITOR**

உதாரணங்கள்: 1 TO, 2 NOT,

முடிவு திகதி: 8-1-1982

பெறுபேறுகள் 18-12-1982

இந்த நிபந்தனைகளுக்கமைய விடைகளை எழுதி அனுப்பவேண்டும்.

முகவரி: சொல்லாட்டம் - 9

“ஆங்கிலம்” வெளியீட்டாளர்கள்.

தபால்பெட்டி இல. 23.

கண்டி.

கூப்பண

### சொல்லாட்டம் (12)

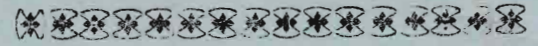
பெயர்.....

முகவரி.....

கையொப்பம்.....

## ABBREVIATIONS

செப்பிரிவியேஷன்ஸ் — சுருக்கங்கள்



செப்பிரிவியேஷன்ஸ் என்று சொல்லப்படும் சுருக்கங்கள் ஒரு சொற் தொடரை சில எழுத்துக்களால் குறிக்கும் முறை ஆகும் இந்த எழுத்துக்கள் ஒவ்வொரு சுருக்கங்களுக்கும் வலதுபுறத்தில் ஒரு முழுத்தரிப்பு இடுதல் வழக்கத்தில் இருந்து வருகிறது.

- a. m. Anti-meridien அன்றி மிறியம்  
அதாவது முற்பகல்.
- p. m. Post-meridien போஸ்ட் மிறியம்  
நடுப் பகலுக்கு முன்னே அதாவது பிற்பகல் பி. ப.
- V. P. P. Value payable Post - வாலியூ பேயெபல் போஸ்ட். தபால் மூலம் பெறுமதியைப் பெறுதல்.
- K.M.P.H.- Kilo Meter Per Hour - கிலோ மீற்ற... ப... ஹவ... இத்தனை கிலோ மீட்டர் வேகம்.
- G. A. Government Agent கவ...ன்மென்ட் ஏஜென்ட். அரசாங்க அதிபர்
- C. I. D. Criminal Investigation Department.  
கிறிமினல் இன்வெஸ்டிகேஷன் டிப்பார்ட்மென்ட் - குற்றப் புலனாய்வுத் திணைக்கலம்.
- P. M. Prime Minister ப்றைம் மினிஸ்டர்... பிரதம மந்திரி
- G S. Grama Sevaka & டூக்ராம ஸேவக கிராம சேவகர்.
- B. A. Bachelor of Arts - பபச்சில ஒவ் ஆ...ன்ஸ் இளம் கலை மணி
- M. A. Master of Arts - மாஸ்டர்...ஒவ் ஆட்ஸ். முது கலை மணி
- J. P. Justice of the peace - ஜஸ்டிஸ் ஒவ் த பீஸ் சமாதான நீதவான்
- M.O.H. Medical Officer of Health - மெடிக்கல் ஓஃப்ஃபிசர்... ஒவ் ஹெல்த் - சுகாதார வைத்திய அதிகாரி.
- D.M.O. District Medical Officer டிஸ்ட்ரிக்ட் மெடிக்கல் ஓஃப்ஃபிசர்... - பிரதேச வைத்திய அதிகாரி.